



Our psalmist writes today, “If today you hear his voice, harden not your hearts.” St. Francis of Assisi baptized Giovanni Bernardone, as a wealthy knight, was taken as prisoner of war, ransomed, and on returning home, suffered from what we might call post traumatic stress syndrome. Sick for a period, he wandered a bit and spent

time in silence in the broken-down church of San Damiano where he heard Christ speak to him from the crucifix hanging there, “Francis rebuild my church that you can see is falling into ruins.” Thinking that Christ meant that old building he began with stones and mortar and joined by a group of friends, would gradually understand his call to rebuild the people of God who are the Church that Christ founded. This group became the order of penitents or friars minor of which the Capuchin Friars are members. We will celebrate the renewal of our vows on the feast of St. Francis on October 4th, and I will use this month in preparation by writing a few articles for you. Friar Carlos Cortez, OFM Cap, who will be leaving us on October 5th for his mission in Japan, will offer a reflection in Spanish on “Conversion and the road to Holiness” in the life of St. Francis today, September 6th at 3:00 pm at Our Lady of Sorrows. Do join us!

Nuestro salmista escribe hoy: Señor, que no seamos sordos a tu voz. San Francisco de Asís —bautizado como Giovanni Bernardone— fue un caballero adinerado que cayó prisionero de guerra y fue rescatado; al regresar a casa, sufrió lo que hoy llamaríamos síndrome de estrés postraumático. Tras un tiempo de enfermedad, vagó durante un periodo y pasó momentos en silencio en la iglesia en ruinas de San Damián, donde escuchó a Cristo hablarle desde el crucifijo allí colgado: «Francisco, reconstruye mi iglesia, que ves cómo se viene abajo». Creyendo que Cristo se refería a aquel viejo edificio, comenzó a trabajar con piedras y argamasa; sin embargo, acompañado por un grupo de amigos, llegaría a comprender gradualmente su llamada a reconstruir al pueblo de Dios, que es la Iglesia fundada por Cristo. Este grupo dio origen a la Orden de los Penitentes o Frailes Menores, de la cual forman parte los frailes capuchinos. Celebraremos la renovación de nuestros votos en la fiesta de San Francisco, el 4 de octubre, y dedicaré este mes a prepararnos para ello escribiendo algunos artículos para ustedes. El fraile Carlos Cortez, OFM Cap —quien partirá el 5 de octubre hacia su misión en Japón—, ofrecerá hoy, 6 de septiembre, a las 3 pm, una reflexión sobre «La conversión y el camino a la santidad» en la vida de San Francisco, en la parroquia de Nuestra Señora de los Dolores. ¡Acompañennos!

SECOND COLLECTION

This week’s second collection is for the ongoing restoration of our church.

La segunda colecta de esta semana es para la restauración continua de nuestra iglesia.

‘FIRST SUNDAY FOOD SALE’ RETURNS TODAY

Hot, home cooked meals will be available for \$10 a plate this Sunday, September 6th, in Grand Hall from 11:30 am - 3 pm. Everyone is welcome at these first-Sunday-of-the-month events. All proceeds benefit St. Mary’s parish. Please contact Belkis Baez if you are able to help with food donations and/or volunteer your time.

El próximo domingo, 6 de septiembre, habrá comidas caseras calientes disponibles por \$10 el plato en el Grand Hall, de 11:30 a. m. a 3 p. m. Todos son bienvenidos a estos eventos del primer domingo de cada mes. Todos los fondos recaudados beneficiarán a la parroquia de Santa María. Por favor, comuníquese con Belkis Baez si puede ayudar con donaciones de comida y/o ofrecer su tiempo como voluntario.

9/11 MEMORIAL MASSES THIS FRIDAY

We invite you to join us in prayer to remember our loved ones lost in that disaster 25 years ago and to pray for peace in our troubled world. At **St. Mary’s**, there will be a Rosary at 8:15 am followed by a bilingual Mass at 9 am. At **Our Lady of Sorrows**, there will be a Rosary at 6:30 pm followed by a bilingual Mass at 7 pm.

Les invitamos a unirse a nosotros en oración para recordar a nuestros seres queridos que perdimos en aquel desastre hace 25 años y para orar por la paz en nuestro mundo atribulado. En **St. Mary’s**, habrá un Rosario a las 8:15 a. m., seguido de una Misa bilingüe a las 9 a. m. En **Our Lady of Sorrows**, habrá un Rosario a las 6:30 p. m., seguido de una Misa bilingüe a las 7 p. m.

YEAR OF SAINT FRANCIS PILGRIMAGES

As part of the Year of St. Francis, parishioners are invited to participate in a pilgrimage to Capuchin parishes throughout NY and NJ and CT. A small pilgrimage passport has been created, encouraging individuals to visit Capuchin parishes, spend time in prayer, and participate in the spiritual opportunities of this jubilee year, including the plenary indulgence granted by the Church. **Passports and plenary indulgence stamps are available in the Gift Shop.**

Como parte del Año de San Francisco, se invita a los feligreses a participar en una peregrinación a las parroquias capuchinas de Nueva York, Nueva Jersey y

Connecticut. Se ha creado un pequeño pasaporte de peregrinación, que anima a las personas a visitar las parroquias capuchinas, dedicar tiempo a la oración y participar en las oportunidades espirituales de este año jubilar, incluyendo la indulgencia plenaria concedida por la Iglesia. **Los pasaportes y los sellos para la indulgencia plenaria están disponibles en la Tienda de Regalos.**

REGISTER FOR RELIGIOUS EDUCATION - GRADES 1 - 12 - FINAL WEEK

Registration is underway for the 2026-27 school year. See instructions below. **Classes begin Sept. 13.**

¡Ya está abierta la inscripción para el año escolar 2026-2027! Consulte las instrucciones a continuación. **Las clases comienzan el 13 de septiembre.**

MASS SCHEDULE September 5 - 12, 2026

SATURDAY: 5 P.M.
MARIA KOSMAN PRAYERS TO SANTA MARIA

SUNDAY: 8:30 A.M.
✠ Miguel Rivera | ✠ Monsignor Terence Attridge

10 A.M.
✠ María Consuelo Valdez | ✠ Odalis Tito González
✠ Juan José Rodríguez | ✠ José María López (Billico)
✠ Rosa Plasencia

12 P.M.
✠ Christine Stewart | ✠ Ashley Tucker

MONDAY: 9 A.M.
✠ Miguel Ángel Rodríguez | ✠ Monsignor Guy J. Puglisi
✠ Reverend Neil Connolly
KEVIN LÍ HU | FIO NA LI HŨ | MIL TON CHEN HÚN

TUESDAY: 9 A.M.
✠ Ignacio Batista | ✠ Enedia Batista
POR LA SALUD DE JUAN GUTIÉRREZ
THANKSGIVING TO THE BLESSED MOTHER
POR LA SALUD DE ANA GUTIÉRREZ

WEDNESDAY: 9 A.M.
✠ Theresa Damico | ✠ Edna Iguina | ✠ Iris A Iguina
YI GUI FEN FOR PEACE | QIU PING ZHANG FOR PEACE

THURSDAY: 9 A.M.
✠ Rose Suarez | ✠ Nelly García | ✠ Maritza Afanador
MEMBER OF RODRIGUEZ FAMILY (LIVING & DECEASED)
FAMILIA SÁNCHEZ GÓMEZ

FRIDAY: 9 A.M.
✠ Porfiria Martínez | ✠ Anatlilde Iguina | ✠ Brunilde Irizarry
DE LAN ZHENG FOR PEACE | ZANG FOR PEACE

SATURDAY: 9 A.M.
✠ Ana Espinal, 1st Anniversary | ✠ Samuel Badillo
✠ Michael Kyprios | ✠ Valentina Sánchez

To schedule an Intention for a future Mass, please contact our parish office at least 10 days prior to your desired date.
212-674-3266

Para programar una Intención para una Misa futura, por favor comuníquese con nuestra oficina parroquial por lo menos 10 días antes de la fecha deseada.



RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM

CLASSES BEGIN - CLASES COMIENZAN SUNDAY, SEPT. 13, 10 AM

REGISTER NOW/ INSCRIBASE YA

Grades/Grados 1-12

COMPLETE REGISTRATION FORM FOUND ONLINE
Complete la aplicación encontrada en línea

<https://www.saintmarygrand.org/sacraments/>



COMPLETE APPLICATION IN THE BACK OF THE CHURCH & RETURN TO THE STORE/
Complete la aplicación en la Iglesia y entregue en la tienda de la Iglesia

9 am - 12 noon Monday - Friday

Baptism



Communion



Confirmation



Telephone: 212.674.3266 Email: saintmarysreled@gmail.com
WWW.SAINTMARYGRAND.ORG

Contribute Online

CHURCH OF
SAINT MARY



<https://saintmarygrand.org/donate>

- First Collection
- Second Collection
- Special Collections

